

YOU ARE HERE: HOME » VOTING ON ARTICLES » LAST CHANCE HUMAN BEINGS OF THE EARTH

SEARCH

HOME	MEMBERS	WHAT WE DO	THE NEWS	OUR GOAL	UNFINISHED PAGES	
------	---------	------------	----------	----------	------------------	--

MEMBERS-MENU

Article successfully saved.

Group Targets

Group Tasks

CFH Campaign Materials

Editors Desk

Friends of CFH

Forum

Polls

Voting on Polls

Voting on Articles

OVERPOPULATION

Population Growth

Overpopulation Bomb

A Road Towards Humanness

Environmental Catastrophe

SOLUTIONS

Implementation

Birth stop petition

Petition distribution

USER LOGIN

Hi Jose Barreto Silva,

USER MENU

Your Details

Submit an Article

Submit a Web Link

Check your Email

Logout

There are no upcoming events currently scheduled.

[View full calendar](#)

[Add new event](#)

December 2009						
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26



LAST CHANCE HUMAN BEINGS OF THE EARTH

Sunday, 29 November 2009 02:50
Jose Barreto Silva



(5 votes, average 5.00 out of 5)

Partial Translation of a Message from Billy Meier taken from FIGU-Sonder-Bulletin Nr. 50, November 2009

Digg

Please note: This translation is voluntarily being made by José Barreto Silva - Brazil

submit

Bitte bemerken Sie dass diese Übersetzung wird freiwillig von José Barreto gemacht - Brasilien

FIGU-SONDER BULLETIN Nr. 50

14. Jahrgang, November 2009

Druck und Verlag: Wassermannzeit-Verlag,

Redaktion: «Billy» Eduard Albert Meier,

Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti/ZH

Quelle: <http://www.figu.org/ch/book/export/html/2232>

FIGU - BULLETIN SPECIAL No. 50

14th Year, November 2009

Printing and Publishing House: Age of Aquarius Publishing House.

Editor: «Billy» Eduard Albert Meier,

Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti/ZH

Source: <http://www.figu.org/ch/book/export/html/2232>

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass dies ist eine nicht offiziell anerkannte Übersetzung und Fehler enthalten kann. Originalgetreue Übersetzung in die englische Sprache von José Barreto Silva. Brasilien, Sonnabend, 28. November 2009 23:40:03

Please note, this is a Non-Official Translation, and it may contain errors. Faithfully translated into English language by José Barreto Silva – Brazil,

Saturday, November 28th. 2009 23:40:03

Revision 0 - First issue 28/11/09 - by J.B.S - Brazil

Revision 1 - Revised and fully finished (corrected and spell checked) and submitted to Christian Frenher by J.B.S on 05/12/09

Mensch der Erde

Mensch der Erde, es ist für dich dringend Zeit, dich zum Besseren und zum Guten zu wandeln ...

Mensch der Erde, es ist für dich dringend Zeit, dich zum Besseren und zum Guten zu wandeln ...

Die Zeit des 21. Jahrhunderts und des 3. Jahrtausends bringt für dich, deine Erde und deren Natur gewaltige und umwälzende Ereignisse, denen du mit Verstand und Vernunft begegnen musst. Das neue Jahrhundert und Jahrtausend bringt Geschehen, die du dir niemals hast erträumen lassen und die nicht nur kosmisch-natürlichen Ursprungs sind, sondern von dir erschaffen durch deinen Unverstand und deine Unvernunft. Es sind also nicht einfach die Geschehen, die endlos über die Welten und Universen rollen, sondern solche, die in deine Schuld fallen. Die kommenden Geschehen legen so Zeugnis davon ab, was du durch deinen Eigensinn zerstörerisch hervorgerufen hast und weiter hervorruft in bezug auf die Naturzerstörung, Klimaveränderung und Atmosphärebeeinträchtigung. Sie zeugen aber auch von deiner Unsinnigkeit des weltweiten Warentransportes und des Massentourismus, wodurch Krankheiten, Seuchen sowie fremdartige Samen und Pflanzen in fremde Länder verschleppt werden, unter die Menschen, Tiere und unter das Getier sowie in der Pflanzenwelt, wobei viele Tode heraufbeschworen und Veränderungen und Zerstörungen an der Fauna und Flora hervorgerufen werden.

Human being of the Earth, it is time urgently for you, to change to the better and to the good...

The times of the 21st century and the Third Millennium brings for you, to your Earth and its nature huge and cataclysmic events that you must counteract with intelligence and reason. The new century and millenium brings events that you have never dreamt of which are not only of cosmic-natural origin but created through your lack of judgement and your unreasonableness. Therefore, it is not simply the events that roll over the worlds and universe endlessly but those that fall within your fault. The coming events bear witness of what you through your stubbornness evoked destructively concerning the destruction of nature, the climate change and further adverse effects in the atmosphere. However, it testifies also to your absurdity of the world-wide merchandise transportation and the mass tourism, through which diseases, epidemics as well as exotic seeds and plants are carried off into foreign countries, among the people, and among the animals and creatures as well as into the plant world where many deaths are caused and destruction to the fauna and flora are brought about.

Wo bist du nur hingegangen und wo gehst du weiter hin in deinem Eigensinn, Mensch der Erde, aus dem heraus du böartige Veränderungen und Zerstörungen in der Natur und am Planeten schaffst, in Hass, Rachsucht und in Kriegen lebst? Wenn du bedenkst, dass du die letzten 10 000 Jahre gerademal 250 Jahre hinter dich gebracht hast, während denen keine kriegerischen Handlungen über die Erde gerollt sind, dann sollte dir dies ein Anstoss sein, um endlich Frieden zu schaffen. Wahrlich, es ist weder ein Gott noch eine Religion, die dir wahre Liebe, Frieden, Freiheit und Harmonie bringen kann, und zwar auch dann nicht, wenn du dich noch so hündisch demütig in inbrünstigen Gebeten flehend in den Staub wirfst. Nur du allein hast die Kraft und die Macht, dich aus allem Übel zu befreien, denn du bist dein eigener Herr und Meister, und nur du allein bestimmst dein und der ganzen Menschheit Schicksal.

Where have you just gone and where are you going to continue in your obstinacy, human being of the earth out of which you create malicious changes and destructions in the nature and the planet, in hate, revenge, and live in wars? If you consider that in the last 10.000 years you brought behind yourself no more than 250 years during which no belligerent actions rolled over the earth, then, this should be for you an impulse in order to finally create peace. Truly, it is neither a god nor a religion that can bring you true love, peace, freedom and harmony, and indeed also not even if you still throw yourself humbly in the dust supplicating in a dog-like manner in fervent praying. Only you alone have the strength and the power of freeing yourself from all the evils, because you are your own lord and master, and you alone determine your fate and of the whole humankind.

Es ist kein Gott und keine Religion, wovon du Hilfe erwarten und dich von allem Bösen und Schlechten befreien kannst. Nur du allein trägst für alles und jedes deiner Gedanken, Gefühle, Handlungen und Taten die Verantwortung, folgedem auch nur du allein dich von Hass, Rachsucht, Eifersucht, Vergeltungssucht, Lieblosigkeit, Unfrieden und Unfreiheit sowie von Gewalt, Streit, Zank, Hader, Disharmonie, Mord und Totschlag, von Krieg, Gewaltverbrechen, Kriminalität und allem Menschenunwürdigen zu befreien vermagst.

There is no God and no religion from which you can expect help and can free you from all the evil and bad. Only you alone bear responsibility for each and every one of your thoughts, feelings, actions and deeds, consequently also only you yourself can free yourself from hate, revenge, jealousy, vengeance addiction, coldness, discord and oppression, strife and servitude as well as from force, dispute, wrangle, quarrel, disharmony, murder and manslaughter, of war, violent crimes, criminality and everything that degrades the human being.

Bis anhin hast du das jedoch nicht getan, sondern du hast dich stetig mehr und tiefer in den Abgrund des Verderbens fallen lassen. Und du treibst es in der gleichen Weise immer weiter, wobei deine stetig wachsende Überbevölkerung der hauptsächliche Grund dafür ist, dass all deine selbsterzeugten Übel und zerstörenden Machenschaften weiter anwachsen.

Until now you did not do that, but you constantly made yourself fall into the abyss of the ruin more and more deeply. And you are doing it in the same manner ever further, with what your continually growing overpopulation is the main reason that all your self-induced evils and destructive machinations further increase.

Du eilst mit deinen Gedanken und Gefühlen ins Leere, Mensch der Erde, in eine lichtlose und tödliche Zukunft, wobei du das Allerschlimmste nur noch verhindern kannst, wenn du zur Besinnung kommst, zu Verstand und Vernunft. Du musst das unsinnige Anwachsen der Überbevölkerung beenden, wie auch alle Kriege, allen Terror, Hass und den Unfrieden, und du musst von deiner Rachsucht und Eifersucht abkommen, von deiner Vergeltungs- und Streitsucht, wie aber auch von deiner Gleichgültigkeit gegenüber deinen Mitmenschen sowie der Natur, dem Planeten und dessen Fauna und Flora. Mensch der Erde, du musst deine Lieblosigkeit besiegen und beenden, um wahre Liebe und

Mitgefühl in dir zu erschaffen, sowohl für dich selbst als auch für deine weltweiten Mitmenschen sowie für die Fauna und Flora, die gesamte Natur und die Erde selbst.

You, human being of the Earth, with your thoughts and your feelings you are hurrying into the emptiness, into a lightless and deadly future where you still can avoid the worst of all if you come to reflection, to reason and common sense. You must end the senseless growth of overpopulation, as well as all the wars, all the terror, hate and the discord, and you must give up from your revenge and jealousy, your retaliation and strife, from your vengeance and quarrelsomeness, as well as also from your indifference to your fellowmen and the nature, the planet and its fauna and flora. Human being of the earth, you must conquer and end your unkindness in order to create true love and compassion worldwide for yourself and also for your fellowmen as well as for the fauna and flora, for the whole nature and the Earth itself.

Mensch der Erde, du musst dich aus dem Dunkel deines Unverständes und deiner Unvernunft hinausarbeiten, in das du hineingefallen bist; aus dem Dunkel, in dem die Dämonen des Hasses, des Krieges, des Mordens und Tötens, des Unfriedens, der Eifersucht, der Friedlosigkeit, Disharmonie, der Vergeltung und Rachsucht, des Hasses und der Unfreiheit zähnefleischend und diabolisch grinsend ihre krallenbewehrten Klauen in dich geschlagen haben. Und kehrst du nicht um, um endlich mit deiner ganzen irdischen Menschheit einen neuen Anfang in wirklicher Liebe und Freiheit, in Frieden und Harmonie zu finden, dann wirst du weiterhin in deinem Eigensinnswahn und in deiner Sucht der Überbevölkerungsschaffung sowie in deiner Zerstörungswut dich selbst sowie die Fauna und Flora auslöschen.

Human being of the earth, you must work to get out from the darkness of your lack of judgement and from your unreasonableness into which you fell in; out of the darkness in which the demons of hatred, of war, of murder and killings, of discord, of jealousy, of the lack of peace, of disharmony, of retaliation, vindictiveness, in which the diabolically snarling and grinning of hatred and oppression have sunk their reinforced claws into you. And you turn back not in order to finally find, with all your earthly humanity, a new beginning in true love and freedom, in peace and harmony, then you in your stubbornness mania and in your obsession with overpopulation as well as your destructive mania will still extinct yourself as well as the flora and fauna.

Wenn du dich nicht zum Besseren und Guten entscheidest und du dich nicht den natürlichen Gesetzen einordnest und sie nicht befolgst, dann wird dich in zukünftiger Zeit das eigene Handeln aus deinem Eigensinn selbst zermalmen, und zwar erbarmungslos, wie mit einer tödlich zuschlagenden Faust eines Giganten. Es wird auch die Faust deines Grössenwahns sein, durch den du selbst dein Schicksal bestimmst. Durch deinen Eigensinn, deinen Grössenwahn und deine Selbstherrlichkeit forderst du deine eigene Rache wider dich selbst heraus, geprägt aus deiner eigenen Unvernunft, die Rechenschaft von dir fordert. Du kannst die Verantwortung für dein Handeln und Tun nicht ablegen, wie auch nicht für deine falschen Gedanken und Gefühle, durch die du dich selbst ins Unglück führst und ein böses Schicksal herausforderst. I

f you do not decide for the better and for the good and do not get integrated with the natural laws and do not follow them, then in the future your own actions itself will crush you out of your obstinacy, and indeed merciless, as with a mortally slamming fist of a giant. It will be also the fist of your megalomania through which you yourself determine your fate. Through your stubbornness, your megalomania and your delusions of grandeur you yourself provoke your own revenge against yourself, shaped from your own unreasonableness, which calls you to account. You cannot put aside the responsibility for your actions and deeds, as also not for your wrong thoughts and feelings, through which you lead yourself into misfortune and provoke an evil fate.

Dein Leben führst du nicht nach dem wahren Sinn des Daseins – denn wahrheitlich ist es in grossem Masse nur Lug und Trug, angefüllt mit Hass, Gier, Lust und Sucht, mit Mord, Krieg und mit anderen Verbrechen und Gewalttaten.

You do not lead your life according to the true sense of the existence - because in truth to a great extent it is only lies and deceit, filled with hatred, greed, pleasure and addiction, with murder, war and with other crimes and acts of violence.

Dadurch hast du das wahre Menschsein verloren, damit auch die eigene Würde und die Ehrwürdigkeit für deine Nächsten, die Mitmenschen, die ganze Menschheit, den Planeten und dessen Natur, Fauna und Flora.

Through that you have lost the true humanity, in this way also you have lost the own dignity and the respectability for your neighbour, for the fellow men, the whole humankind, for the planet and its nature, for the fauna and flora.

Du hast bis anhin deine Lebensaufgabe nicht erfüllt, sondern dein Dasein genutzt, um Krieg zu führen, zum Morden und Töten, zur Zerstörung, zur Erfüllung deiner Machtgier, zum Neid, Geiz und zur Vergeltung und Rache, zum Hass aller Art und zur gierigen finanziellen Bereicherung.

You have not fulfilled your life's tasks until now, but used your existence in order to lead war to murdering and killing, to the destruction, to the fulfilment of your power greed, to envy, to stinginess and to the vengeance and revenge, hatred of all kinds and for greedy financial enrichment.

Wahrlich hast du die wahre Liebe, des Lebens Güte und all die Gesetze der Natur schmählich in den Schmutz getreten, während die darin verankerte Grossmut dein teuflisches Tun traurig entgegennahm und dir immer und immer wieder eine letzte Chance zuspielte, dich doch noch mit der Zeit der wahren Liebe und Treue zu erinnern und zurückzufinden zum Natürlichen, wie dieses durch die natürlichen Gesetzmässigkeiten des Daseins gegeben ist.

Truly, you have shamefully trampled in the dirt the true love, the goodness of life, and all the laws of nature, while the generosity which is achored within it sadly accepts your diabolical deeds and over and over again always gives you one last chance for you to nevertheless, still, with time, remember the true love and loyalty and find your way back to the natural, as it is given through the natural lawfulness of the existence.

Du hast nicht nach den schöpferischnatürlichen Gesetzen gelebt und lebst nicht danach, sondern nur nach ungeheuer fehlbaren, die du selbst gemacht hast und die dich weitab von dem bringen, was des Rechtsens, des Gerechten und des Rechtschaffenen ist.

You have not lived according to the creational-natural laws and did not live after it, but only after enormous guilty that you have made yourself, and which takes you far away from what is the law, is the just and righteous.

Du, Mensch der Erde, hast jedoch jede noch so gute Chance bewusst missachtet und schmählich in den Schmutz getreten, weil du in deinem Eigensinn, deiner Selbstherrlichkeit und in deinem Grössenwahn ein Leben führen wolltest und willst, das deinen bösen Ausartungen Genüge tut.

You, human being of the Earth, however, have consciously disregarded every good chance and shamefully have trampled it in the dirt, because you in your obstinacy, in your self-glorification and in your delusions of grandeur lead and wanted a life that satisfies your evil degenerations.

Und es ist heute so, dass du ein Leben in Selbstsucht, Lust und Gier, in Hass, Hoffart, Machtgier und Krieg, in Zerstörung, Eifersucht, Streit und Hader sowie in Unfrieden, Unfreiheit, Disharmonie und Lieblosigkeit führst. .

And it is so that today you lead a life in selfishness, lust and greed, in hatred, in arrogance, power greed and war, in destruction, jealousy, dispute and discord, as well as in lack of peace, lack of freedom, disharmony and lack of love.

Du kümmerst dich weder um deinen Nächsten, geschweige denn um deine Mitmenschen und um die ganze Menschheit, wie auch nicht um gute zwischenmenschliche Beziehungen, nicht um die Würde und nicht um die wahre Menschlichkeit.

You care not of your neighbour, let alone about your fellow men and about the whole mankind, as well as also do not care about good interpersonal relationships, not about the dignity and not about the true humanity.

Das jedoch rächt sich nicht nur in der gegenwärtigen Zeit, sondern auch in Zukunft durch die kommenden Ereignisse und Geschehen, die kaum mehr, wenn überhaupt noch, aufzuhalten sind. Mensch der Erde, wahrlich, du musst alles unternehmen, um der grossen und neuen Zeit in gutem und wertvollem Masse entgetreten zu können, und darum: Befreie dich endlich von deiner altherkömmlichen, falschen und alles zerstörenden Lebensweise, von deinem Hass wider den Nächsten, wider Andersdenkende und Andersgläubige.

This however avenges itself not only in the present time, but also in the future by the upcoming events and happenings, which hardly, if ever, are to be stopped. Human beings of the Earth, truly, you must undertake everything, in order to be able to advance toward the great and new era in good and valuable mass, and therefore: finally get rid of your traditional, wrong and all destructive way of life, from your hatred against the neighbour, against persons of a different opinion and other creeds.

Befreie dich auch von deiner Streitsucht, von deiner irren Sucht nach Krieg, Rache und Vergeltung; lass die Eifersucht, den Geiz und den Hader hinter dir, wie auch die Sucht nach grossem Reichtum, nach Missgunst und nach grosser Nachkommenschaft, denn das sind alles Ausartungen des Bösen.

Free yourself also from your belligerence, from your insane addiction to war, revenge and retaliation; let the jealousy, the stinginess and the quarrel behind you, as well as the desire for great wealth, after enviousness and after large descendants, because these things are all the degenerations of the evil.

Vermeide weitere Überbevölkerung und wende dich den wahren Freuden des Lebens zu, die da sind wahre und ehrliche Liebe, wirklicher Frieden, wahre Freiheit und umfangliche Harmonie.

Avoid further overpopulation and turn yourself to the true pleasures of life, which are there genuine and sincere love, real peace, true freedom and extensive harmony.

Mensch der Erde, alles betrifft nicht nur deine ganze Menschheit, sondern hauptsächlich dich als einzelnen, denn all die vielen einzelnen bilden die Menschheit dieser Welt, die voller Disharmonie und Finsternis eine Welt des Diabolischen und Dämonischen ist, weil du sie als einzelner und mit der gesamten Menschheit dazu gemacht hast. So bist du als einzelner gefragt, um dein Leben und die Existenz des Planeten sowie dessen Natur und Fauna und Flora dem wahren Leben, der Liebe, dem Frieden, der Freiheit und der Harmonie zuzuführen.

Human being of the Earth, everything affects not only your whole humankind, but mainly you as individual, because all the many individuals form the humankind of this world, which, full of disharmony and darkness, is a world of the Diabolic and Demonic, because you have made it so as individual and with the entire humankind. So, you as an individual are asked to bring around your life and the existence of the planet as well as its nature and its fauna and flora the true life, the love, the peace, the freedom and the harmony.

Du musst die Pfade des Verderbens verlassen, den Weg der Disharmonie mit der Natur und den schöpferischen Gesetzmässigkeiten, worauf du umherirrst. Wahrlich irrst du aber noch auf dem Pfade des Todes in einen bodenlosen Abgrund, der voll unglaublicher Schrecken und tödlichen Verderbens auf dich lauert, um dich in seine bluttriefenden Klauen zu reissen und dich erbarmungslos zu zermalmen.

You must leave the paths of the ruin, the way of disharmony with the nature and the creative lawfulness on which you wander around. Truly, you still wander, however, on the path of the death into a bottomless abyss, that full of unbelievable scare and deadly ruins lurks on you, in order to tear you into its blood-dripping claws and crush you pity less.

Du musst dich von deinen Irrungen befreien, sonst reisst dich die knöcherne Krallenfaust deines Unverstandes und deiner Unvernunft aus deinem Leben und wirft dich in den Schlund der alles verderbenden Zerstörung.

You must free yourself from your errors, otherwise the bony clawed fist of your folly and your unreasonableness tears you out from your life and throws you into the throat of the all ruining destruction.

Noch hast du eine letzte effective Chance, die du nutzen kannst, wenn du dich all dem zuwendest, das dich vernünftig vorwärtsbringt, wobei das Vernünftige auch fordert, dass du deiner Verantwortung bewusst wirst und du die Zunahme deiner Überbevölkerung stoppst.

You still have one last effective chance which you can use if you turn yourself towards all that brings you progress reasonably ,whereby the reasonable also demands that you become conscious of your responsibility and you stop the increase of your overpopulation.

Du als einzelner Mensch dieser Erde musst alles erdenklich Mögliche, Gute und Richtige tun, um dich und die ganze Menschheit sowie die Natur und deren Fauna und Flora vor dem qualvollen Ende bewahren zu können, das die unwälzenden Ereignisse und Geschehen bereits zur gegenwärtigen Zeit beweisen und die sich in noch schlimmerer Weise zur kommenden Zeit weiter erweisen werden.

You as an individual human being of this Earth must do everything imaginably possible, good and correct in order to be able to preserve yourself and the whole humankind as well as the nature and its fauna and flora from the agonizing end that the revolutionizing events and happenings already prove at the present time and that will still keep on proving themselves in even worse manner at the coming time.

Mensch der Erde, noch hast du eine wirklich allerletzte Chance, die du nunmehr jedoch ergreifen musst, denn sonst kannst du das Schlimmste nicht mehr verhüten. Wähne dabei nicht, dass alle jene falschen Propheten und Wissenschaftler recht haben, die alles bagatellisieren und alles als völlig natürlich erklären in bezug auf die ausartende Entwicklung der Natur, des Klimas und deiner falschen bewusstseinsmässigen und verhaltensmässigen Entwicklung.

Human being of the Earth, you still have indeed a very last chance that you, however, must take now, because otherwise you cannot prevent the worst any more. Do not think thereby that all those false prophets and scientists, that trivialize everything are right, that minimize everything and explain all as completely natural with respect to the degenerating development of the nature, the climate and your wrong consciousness-related behaviour-related development.

Bedenke, dass die Zeit nicht stillsteht und dass folglich auch deine verheerenden böartigen Machenschaften weiter voranschreiten, wenn du ihnen nicht endlich bewusst Einhalt gebietest.

Consider that the time does not stop and that consequently also your disastrous vicious machinations stride further ahead if you finally do not put a stop consciously to them.

Tust du das nicht, dann wird es eines unerfreulichen Tages zu spät und Heulen und Zähneklappern sein, wie es von alters her geschrieben ist. Und die alten Prophezeiungen der wahren Propheten haben sich über Jahrtausende hinweg bis in diese neue Zeit hinein bestätigt, und genau das werden sie auch weiterhin tun, doch noch kannst du vieles davon abwenden, wenn du deinen Verstand und deine Vernunft walten lässt und fortan das Richtige tust.

If you do not do this, then, on an unpleasant day too late, there will be wailing and chattering of teeth as it is written from time immemorial. And the ancient prophecies of the true prophets have been confirmed over millennia until this new time, and they will also do exactly that furthermore, nevertheless you still can avert much away of those if you let your intelligence and your reason prevail and do the correct thing from now on.

Schon seit Jahrzehnten sind Naturkatastrophen aller Art ins Unheimliche angewachsen, wie auch die Ausartungen unter den Menschen; und all das zeugt davon, dass sich die Umwälzungen nicht mehr aufhalten, sondern in ihren schlimmsten Formen nur noch mildern lassen.

Already since decades natural catastrophes of all kinds have increased into the eerie, as well as the degeneracies among men; and all that testifies that the upheavals do not halt any more, but can only be mitigated in its worst forms.

Doch, Mensch der Erde, du musst endlich deine bewusstseinsmässige Evolution vorantreiben und selbst die Verantwortung in die Hand nehmen, anstatt sie von einem Gott oder von einer Religion und vom Glauben an diese zu fordern, weil nämlich von diesen niemals Hilfe kommen wird, sondern nur von dir selbst. Du musst selbst deine Gedanken und Gefühle sowie dein Tun, Handeln und Wirken steuern, weil es nunmehr die Not erfordert.

However human being of the earth, you must finally advance your consciousness-related evolution and take yourself the responsibility into the hand instead of demanding from a God or from a religion and from a belief in these because indeed help will never come from these but only from yourself. You must control your own thoughts and feelings and your actions, behaviour and activity, because now the necessity requires it.

Du als der Mensch der Erde musst mit deinem noch beschränkten Bewusstsein die Grund- und Bauelemente der Natur und des Lebens achten lernen und deine eigene Gedanken- und Gefühlswelt zur Reaktion bringen, um in deinem Wahn nicht weiterhin myriadenfaches Leben der Natur und deren Fauna und Flora, das Klima der Erde und letztendlich dich selbst zu zerstören.

You as human of the Earth must learn, with your still limited awareness, to respect the basic building elements of nature and life, and bring your own world of thoughts and feeling to the reaction, in order not to keep on further destroying the myriad-fold life of the nature and its fauna and flora, the climate of the Earth and finally destroying yourself in your delusion.

Daher, Mensch der Erde, erhebe ich meine Stimme und schreie die wohlangebrachte Warnung und mein Begehren hinaus, auf dass du endlich aus deiner Lethargie des Nichtbeachtens der Tatsachen sowie aus deiner Zerstörungswut erwachen mögest. Es ist eine Warnung, die auf all den seit langer Zeit auftretenden und auf den gegenwärtigen Geschehen beruht, die sich in üblem Masse immer weiter in die Zukunft tragen.

Therefore, human being of the Earth, I raise my voice and proclaim the opportune warning and my desire, so that you finally awake from your lethargy of the disregard of the facts as well as from your destructive mania. A warning which is based on all the arising and occurring since long time on the current events, which will always carry in bad measure further into the future.

Schon früher habe ich gerufen, doch ist mein Rufen in der Wüste deiner Unvernunft und deines Unverständes verhallt. Bereits ist die Zeit gekommen, zu der sich in der ganzen Welt die klimatischen

Bedingungen durch deine Schuld krass veränderten und ungeheure Naturkatastrophen in Erscheinung treten, und das wird sich auch in die Zukunft hinein mit extremen Unwettern aller Art weiter auswirken.

Already in the past, I have called, but my call resounded in the desert of your unreasonableness and your lack of understanding. Already the time has come, at which in the whole world the climatic conditions, blatantly changed through your fault, and immense natural catastrophes to become visible and which will continue to have an affect also further into the future with extreme thunder-storms of all kinds.

Alles hat sich bereits derart ausgeweitet, dass unzählbare Menschenleben, die in die Hunderttausende und in die Millionen gehen, zu beklagen sind und weiterhin zu beklagen sein werden.

Everything has already widened in such a manner, that countless human lives, which go into hundreds of thousands and the millions, are to be mourned, and will be lamented further on.

Nebst ungeheuren Zerstörungen an allen menschlichen Errungenschaften weiten sich auch immer mehr Krankheiten und Seuchen aus, die viele Leben deiner Spezies fordern werden, Mensch der Erde.

In addition to immense destructions of all human achievements expand also more and more diseases and epidemics, which will demand many lives of your species, humans of the Earth.

Alles Unheil weitet sich stetig immer weiter aus, Zerstörungen an Bergen durch Bergstürze infolge des Auftauens des Permafrostes erfolgen, und durch Vulkanismus werden grosse Teile von Bergen weggesprengt, die als Schlammlawinen ins Tal stürzen, alles zerstören, ganze Dörfer und Städte vernichten und unzählige Menschenleben kosten.

All the calamity widens steadily even further, destructions in the mountains through landslides due to the unfreezing of the Permafrost takes place, and large parts of volcanic mountains are blasted away, plunging into the valleys as mudslides, destroying everything, destroying whole villages and towns and costing many lives.

Weltweit schmelzen die Gletscher und die Pole dahin, wie auch immer mehr Wüsten entstehen. Das Weltklima erwärmt sich rapide, und das führt zu ungeheuren Klimaumwälzungen, die immer mehr grosse Hitze und Kältewellen, Feuersbrünste, Dürren, Überschwemmungen, Schnee-, Hagel- und Gewaltstürme mit sich bringen. Auch Erdbeben und Seebeben treten immer häufiger in Erscheinung, wie auch daraus hervorgehend gewaltige Tsunamis auf den Meeren und Seen.

Worldwide the glaciers and the poles are melting meanwhile, as well as more and more deserts arise. The world's climate rapidly warms, bringing with it even more extremes waves of heat and cold, blasts of fire, droughts, floods, snow and hail storms, and violent storms. Also earthquakes and sea-quakes occur more and more frequently, as well as arising from it huge Tsunamis on the oceans and seas.

Dadurch entstehen weitere verheerende Zerstörungen in der Natur und an deinen Errungenschaften. Und es werden riesige Landschaften durch Naturkatastrophen und durch das Überbevölkerungswachstum zerstört, weil du immer mehr Lebens- und Wohnraum benötigst. Viele Naturkatastrophen und Kriege sowie Sektenmachenschaften und Gewalttaten führen stetig mehr zu Massentoden deiner Gattung. Es entstehen ungeheure materielle Schäden an Land, Häusern und an allerlei Gebäuden, an Strassen, Eisenbahnwegen, Wildbächen, Flurbächen, Flüssen und Seen.

Thereby further devastating destruction in the nature and to your achievements. And there are vast landscapes destroyed by natural disasters and by the overpopulation, because you need even more living space and dwelling. Many natural-disasters and wars as well as sect-machinations and atrocities lead to ever more mass death of your kind. Immense material damages to the land, houses and all kinds of buildings comes about to streets, railways, wild brooks, brooks in fields, rivers and seas.

Und wie schon früher oftmals gesagt wurde, werden immer mehr Menschenleben durch all die klimabedingten Umwälzungen und Unwetter sowie durch Massenmorde zu beklagen sein, denn die rapide und sich steigernde Klimaerwärmung und Klimaveränderung verändert nicht nur die gesamte Natur und die Meeresströmungen, die gewaltige Umwälzungen hervorrufen, sondern auch dein Bewusstsein in verkommender Weise.

And as was already often said earlier, more and more human lives will be lamented through all the climatically conditioned revolutions and thunderstorms as well as through mass murders, because the rapid and increasing warming of the climate and climate change does not alters only the entirety of nature and the currents of the oceans, which evokes enormous revolutions, but also alters your consciousness in degenerating manner.

Dadurch wirst du, Mensch der Erde, gegenüber dir selbst und gegenüber deinen Mitmenschen immer gleichgültiger und mitgefühlloser, folglich auch immer mehr deine guten zwischenmenschlichen Beziehungen darunter leiden und stetig seltener werden. Auch die gesamte Pflanzen- und Tierwelt verändert sich in katastrophaler Weise, wobei viele Mutationen entstehen, auch bei dir, wobei ganz besonders die Überbevölkerung Schuld an allem trägt.

Thus you, human being of the Earth, become more and more indifferent and without compassion with regard to yourself and towards your fellow men, consequently also more and more your good interpersonal relationships under it suffer and becomes steadily rarer. Also the entire world of plants and animals changes in more catastrophically manner, whereby many mutations arise, also with you, whereby particularly the overpopulation completely bears the fault for everything.

Diese ist unbestreitbar das allergrösste Übel auf der Erde, denn je weiter und je schneller diese wächst, desto grösser, umfangreicher und unlösbarer werden all die daraus resultierenden Probleme. Diesbezügliche Ausartungen bestehen in allen Bereichen, also sowohl in der Medizin, im schwindenden Trinkwasser, im sich erschöpfenden Verbrauch von Energie sowie im sich stetig mehrenden weltweiten, viele Dinge zerstörenden und seuchenverbreitenden Massentourismus, im Terrorismus, in Kriegen sowie in sonstigen bewaffneten Konflikten.

This is indisputably the greatest evil on the Earth, because the further and the faster it grows, all the problems resulting from it become greater, more extensive and more unsolvable. Related degenerations exist in all fields thus in the medicine, in the dwindling drinking water, in the exhaustive consumption of energy as well as itself in the constantly increasing world-wide destroying many things epidemic-spreading mass tourism, in terrorism, in wars as well as in other armed conflicts.

Die Kriege, angezettelt durch deine machtgierigen und verbrecherischen Staatsmächtigen, nehmen kein Ende, wenn du, Mensch der Erde, nicht als einzelner und als Masse den ganzen Verbrechen endlich Einhalt gebietest. Es nehmen aber auch Familientragödien immer mehr überhand, wie auch das vielfache Töten durch deine psychisch geschädigten jugendlichen und auch älteren Täter, die in einer Flucht zum Morden ihre Probleme zu lösen versuchen.

The wars plotted through your power-greedy and criminal state powerful ones, do not take any end, if you, human being of the Earth, as an individual and as a whole mass finally do not demand a stop to the whole crimes. However, also family tragedies are getting more and more out of hand, as well as the multiple killings through your psychologically harmed youth and also by elderly offenders who are trying to solve their problems in a flight for the killing.

Die steigenden Probleme häufen sich aber auch durch die Luft-, Gewässer- sowie Umweltverschmutzung sowie durch die wachsende Kriminalität und durch die Gewaltverbrechen, wie aber auch hinsichtlich der allgemeinen gesundheitlichen, bewusstseinsmässigen, psychischen und körperlichen Verweichlichung denen du schon lange verfallen bist und immer mehr verfallst.

But the problems occur increasingly also through the air, the waters as well as in the environmental pollution the growing criminality and through the crime of violence, as, however, also in regard to the general health, consciousness-related, mental and physical debility to which already for a long time you have decayed and will decay even more.

Auch nutzvollere Freizeitbeschäftigungen gehören zu den nicht mehr zu bewältigenden Problemen, denn statt einer solchen nachzugehen, suchst du nur noch das irre Vergnügen und den Müssiggang, oder extreme und lebensgefährliche Sportarten, weil du, Mensch der Erde, nicht einmal mehr dein eigenes, geschweige denn des Nächsten und Mitmenschen Leben als wertvoll einzuschätzen vermagst.

Also useful leisure-time activities belong to the no more controllable problems, because instead of following such useful activities, you only seek for the insane pleasures and for the idleness, or for extreme and life-threatening type sports, because you, human beings of the Earth, cannot be able to value your own life itself any more let alone estimate the lives of your neighbours as valuable.

Zwangsläufig steigert sich daraus auch deine Verrohung gegenüber deinen Mitmenschen, der Natur sowie gegen die Fauna und Flora.

Inevitably, this also increases your brutality against your fellow men, nature, and against the fauna and flora.

Du, Mensch der Erde, wirst immer anfälliger für Allergien und Krankheiten, für Seuchen und Ausartungen des Sexuallebens, für psychische Ausartungen, für Depressionen und Selbstmorde, für psychopathische und paranoide Anwandlungen, aus denen heraus Morde und Massenmorde sowie

Misshandlungen von Mitmenschen resultieren, die immer mehr durch Jugendliche ausgeführt werden, weil ihre ganze Erziehung in jeder Beziehung vollumfänglich versagt.

You, human being of the earth, are becoming increasingly more susceptible to allergies and illnesses, to epidemics and to the degeneration of the sexual life, to psychic degeneration, to depressions and suicides, for psychopathic and paranoid moods from which murders and mass murders as well as maltreatments of fellow men are carried out more and more through adolescents because their whole education fails completely in every relationship.

Immer mehr trittst du als feiger Mensch in Erscheinung, der du dein Leben wegwirfst, weil du unfähig und feige geworden bist, Schmerz und Leid zu ertragen und das Leben durch ein natürliches Sterben zu beenden.

More and more you appear as a coward human being, that you throw away your life, because you became incapable and coward to stand pain and sorrow and to end the life through a natural death.

Und du bist auch feige geworden darin, deinen Nächsten und Mitmenschen zu helfen, wenn sie von anderen drangsaliert oder angegriffen werden, wie du auch feige geworden bist, den Alten und Behinderten zu helfen.

And you became also coward to help your neighbour and fellow men, when they are harassed or attacked by others, as you became also cowardly to help the elderly and disabled.

Mensch der Erde, du erzeugst für den Planeten und für alles Leben Unheil in ungeahntem Ausmass. Die durch dich in der Natur sowie an Fauna und Flora und am Leben hervorgerufenen Zerstörungen ziehen über die ganze Erde hinweg. Riesige Schäden, Zerstörungen sowie Not und Elend hast du hervorgerufen und rufst sie weiterhin hervor.

Human being of the earth, you create disaster for the planet and for all life in undreamed scale. The destructions caused by you in nature as well as to the fauna and flora and to the life caused devastation across the whole Earth. You caused gigantic damages, destructions as well as distress and misery and keep on causing it.

Du hast Wildbäche und Flurbäche begradigt und Auen mit Drainagen durchzogen, um sie für dich bewohnbar zu machen. So wurden die Bäche und Rinnsale zu reissenden Flüssen, Flüsse zu tobenden Strömen, während wilde Wasser über alle Ufer treten und ungeheure Überschwemmungen hervorrufen, die alles Land verwüsten, zahllose deiner Errungenschaften und Existenzen zerstören und zusammen mit anderen Katastrophen Hunderttausende und Millionen von Menschenleben kosten.

You have straightened wild brooks, creeks in the fields and crossed through natural wetlands with drainages systems, in order to make it habitable for you. Thus, the brooks and rivulets become raging rivers, rivers into raging torrents, while the wild waters overflow and cause huge inundations, which devastate all the land, destroying countless of your achievements and existences and together with other catastrophes cost hundreds of thousands and millions of human lives.

Und all das, was sich heute zuträgt, das bedeutet in keiner Weise das Ende der durch deine Schuld ausgelösten weltweiten Katastrophen, denn erst in nun neuen Jahrtausend wird alles noch schlimmer, denn die Natur wird sich noch gewaltiger gegen deinen umweltzerstörenden Wahnsinn aufbäumen und ein Mass erreichen, das den urweltlichen Zeiten der Erde gleichkommt.

And everything that takes place today does not mean in any manner the end of the worldwide catastrophes which were triggered by your fault because only now in the new millennium everything gets even worse, because the nature will revolt even more mightily against your environment destroying insanity and will reach a scale that equals to the primeval times of the Earth.

Werden die kommenden Geschehen und Katastrophen betrachtet und analysiert, die über die Erde, das Klima und über dich, Mensch der Erde, hereinbrechen, dann ist klar und deutlich zu erkennen, dass einzig und allein du am ganzen Elend die Schuld trägst, und zwar, wie bereits erklärt, durch die unaufhaltsam wachsende Überbevölkerung, aus der heraus sich alle die ungeheuren Probleme ergeben.

Being considered and analyzed the coming events and disasters that afflict over the Earth, the climate and over you, human beings of the Earth, then it can be clearly recognized, that only you alone carry the fault for the whole misery, As already explained through the steadily growing overpopulation, from which all the enormous problems arise.

Diese kannst du nicht mehr in einem einfachen Rahmen zum Stillstand bringen, sondern nur noch durch weltweite radikale und rigorose Gesetze und Massnahmen, deren Einhaltung du gewährleisten

musst. Die Schuld am kommenden Unheil und Chaos sowie an den Katastrophen geht grundsätzlich durch deine gewaltige Masse Menschheit hervor, auch wenn du als krankhaft dummer und verantwortungsloser Wissenschaftler oder Besserwisser Gegenteiliges behauptest.

You cannot stop these in a simple framework any more, but only still through worldwide radical and rigorous laws and measures, whose observance you must ensure. The blame for the coming disaster and chaos as well as the catastrophe goes basically through your enormous mass of humanity, even if you claim the contrary, as an obsessive stupid and irresponsible scientist or know-all.

Allein deine Überbevölkerung ist der umfassende Faktor aller Übel, und zwar sowohl bei der Energie- und Trinkwasserknappheit als auch in bezug auf die Natur- und Umwelterstörung sowie hinsichtlich der Klimaerwärmung, der neuen Krankheiten und Seuchen, der Gewaltverbrechen, des Hasses, der Unfreiheit, Lieblosigkeit, des Unfriedens und der Disharmonie usw. usf.

Only your overpopulation is the overall factor of all evils, and indeed as well as with the energy and water shortages as also in relation to natural and environmental degradation as well as of global warming, new diseases and epidemics, violence, crime, hatred, lack of freedom, lack of love, discord and disharmony, etc., etc.

Und je weiter deine Überbevölkerung wächst, desto umfangreicher und unbewältigbarer werden all die Probleme und Übel. Wird ein bestehendes Problem dieser oder jener Art, das aus der Überbevölkerung hervorgeht, angegangen und eine Lösung gefunden und verwirklicht, dann wird das Ganze während der Zeit der Lösungsverwirklichung durch neuentstehende Probleme gleicher oder ähnlicher resp. neuer Art überholt, weil die Weltbevölkerung während der Zeit, in der Lösungen verwirklicht werden, um weitere Hunderte von Millionen Menschen ansteigt, wodurch die ausgearbeiteten Lösungen nichtig und von gleichartigen neuen Problemen überholt werden.

And the wider your overpopulation grows the more extensive and unsolvable become all the problems and evils. If an existing problem of this or that type which results from the overpopulation comes, and a solution is found and implemented, then the whole solution gets out-dated during the time of the solution fulfilment and is overtaken by new arising problems of a same or similar respectively new type because the world population rises up further around hundred of millions of people during the time, in which solutions are realized.

Auch das Asylanten-, das Neonazi- und Extremistenwesen, Völkerwanderungen, weltweiter Terrorismus und neue Kriege werden sich ausbreiten und stetig mehr Unfrieden, Not und Elend und sonstig neue grosse Probleme schaffen.

Also the asylum seekers, the neo-Nazi and extremist persons, migrations of peoples, global terrorism and new wars will spread and constantly create more strife, privation and woefulness and other new big problems.

Gegen alle Übel, die von dir, Mensch der Erde, ausgehen und die du durch die Unvernunft der herangezuchteten Überbevölkerung am gesamten Leben, an der Natur, am Klima, an der Atmosphäre, an den Gewässern sowie an der Fauna und Flora und am ganzen Planeten selbst hervorgerufen hast, müssen sehr harsche und greifende Massnahmen ergriffen werden.

Very harsh and far reaching effective measures must be taken against all the evils, which start out from you, human being of the Earth, and which you yourself, through the irrationality of the along bred overpopulation, have caused in the entire life, in the nature, in the climate, in the atmosphere, in the waters as well as to the fauna and flora and to the whole planet.

Dazu gehören auch Massnahmen gegen die weltherrschaftssüchtigen Machenschaften jener Staatsmächtigen, die verbrecherisch Kriege und Terror in aller Welt auslösen, selbst Kriege und Terrorakte ausführen und andere Länder ins Chaos stürzen, wobei sie auch die Mentalität der Menschen in den Schmutz treten sowie deren Religion und Politik brechen und ausröten wollen.

To it are included also measures against the world domination addicted machinations of those state-powerful ones, of those state powerful ones which criminally trigger wars and terror in all the world, to carry out even wars and acts of terrorist and throw other countries into the chaos, in which they throw also the mentality of the people into the dirt as well as want to break and exterminate their religion and politics.

So lange, wie du all diese Machenschaften über dich ergehen lässt und du dich nicht gegen diese Verbrechen zur Wehr setzt, und nicht die richtigen Leute in die entsprechenden Regierungspositionen bringst, so lange wirst du auf der Erde weder wahre Liebe noch wahren Frieden, wahre Freiheit noch Harmonie erschaffen können.

As long as you let all these machinations go out over you and you do not resist with the defence against these crimes and do not bring the right people into the corresponding government positions the longer you cannot create neither true love nor true peaces, neither real liberty nor harmony on the Earth.

Durch das rasend schnelle Anwachsen deiner Menschheit, Mensch der Erde, bist du gezwungen, immer häufiger und immer mehr die Umwelt zu zerstören und die Ressourcen der Erde auszubeuten, um den steigenden Bedürfnissen aller nachzukommen. Doch all diese Bedürfnisse steigern sich mit der wachsenden Zahl deiner Menschheit in immer grösserem Masse, wodurch die Natur sowie die Fauna und Flora, wie aber auch das Klima und die gesamte Umwelt immer mehr in Mitleidenschaft gezogen und zerstört werden.

Through the fast growing of your mankind, human being of the Earth, you are forced to destroy the environment and to exploit the resources of the earth increasingly more frequently and always more in order to comply with the increasing needs of everyone. However, all these needs are increased with the growing number of your mankind in increasingly greater measure, through which the nature as well as the fauna and flora, as also the climate and the entire environment is pulled to the damage and is destroyed even more.

Der Planet selbst wird gepeinigt und langsam zerstört, denn durch Kriege hervorgerufene atomare und sonstige Explosionen stören das Gefüge der Erde und lösen Erd- und Seebeben sowie Vulkanausbrüche aus. Gewässer, Natur, Atmosphäre und der erdnahe Weltraum werden verschmutzt und vergiftet, während die Urwälder profitgierig zerstört und vernichtet werden.

The planet itself is tormented and slowly destroyed, because atomic and other explosions caused by wars disturb the structure of the Earth and activate earthquakes and sea-quakes as well as volcanic eruptions. The waters, the nature, the atmosphere and the earthy near outer space are polluted and poisoned, while the primeval forests are profit-greedily being destroyed and exterminated.

Bereits im September 1964 schrieb ich an alle Weltregierungen folgendes: «Das Gebot der Stunde und der Zukunft ist: Dass endlich dem Wahnsinn der Überbevölkerung Einhalt geboten wird. Zwar kann dadurch der durch die Menschheit ausgelöste Klimawandel nicht mehr gestoppt werden, doch können durch Vernunft und Verstand die Zerstörungen, Vernichtungen, das Chaos und die Katastrophen etwas eingedämmt werden, wie z.B., indem natürliche Auen wieder hergestellt werden und der Raubbau am Planeten sowie an der Natur und Fauna und Flora eingestellt wird, denn nur so kann das Schlimmste noch vermieden werden. Das aber bedingt, dass der Wahnsinn der Überbevölkerung gestoppt wird durch greifende gesetzliche Massnahmen.

Already in September 1964, I wrote the following to all the governments of the world: «The needs of the moment and the future are: That finally a stop is offered to the madness of the overpopulation. Although indeed the climate change caused through the humans cannot be stopped any more, nevertheless the destructions, the exterminations, the chaos and catastrophes can be contained a little through reason and intelligence, as for example, if natural wetlands are restored, and the overexploitation of the planet as well as of the nature and its fauna and flora is discontinued, because only so the worst thing can still be avoided. But this implies that the insanity of overpopulation is stopped by far reaching effective legal measures.

Die Überbevölkerung resp. die Weltbevölkerung muss dringendst durch einen weltweiten kontrollierten Geburtenstopp eingedämmt und vermindert werden, weil nur dadurch alle in jeder Art steigenden Bedürfnisse der Menschheit und die damit verbundenen weiteren Zerstörungen letztlich behoben werden können.

The overpopulation, respectively, the world population must be urgently contained by a worldwide controlled birth stop and be reduced, because only through this all the increasing needs of every kind of the humankind and the further destructions interconnected with it can finally be repaired.

Schon sehr viel ist dafür getan, dass sich die alten Voraussagen erfüllen, weshalb es auch notwendig ist, dass dagegen Massnahmen ergriffen werden: Die Umweltverschmutzung durch Fossil-Brennstoffmotoren aller Art sowie durch Schloten usw. muss dringendst eingedämmt werden, nebst allen anderen Formen der Umwelt- und Luftverschmutzung. Auch ist es von dringendster Notwendigkeit, dass alle menschlichen Bauten jeder Art, wie Wohnhäuser und Fabriken usw., aus gefährdeten Lawinen- und Überschwemmungsgebieten verschwinden.

Already very much is done that the ancient predictions are fulfilled by it, on the other hand that is why it is also necessary that measures are taken: The pollution through fossil fuel engines of all types, as well as through chimneys and so forth must be contained most urgently, along with all the other forms of environmental and air pollution. Also

it is of most urgent necessity that all the human constructions of every kind, such as residential buildings and factories and so forth, disappear from areas endangered by avalanche and floods.

Auenlandschaften usw. müssen der Natur als natürliche Wasserauffanggebiete für Überschwemmungswasser zurückgegeben werden. Wohnbauten und Fabriken usw. dürfen nicht mehr an Wildbäche, Flurbäche, an Seeufer, in oder an Lawinhänge oder wassergefährdete Ebenen usw. gebaut werden. Zudem müssen äusserst dringend Vorkehrungen getroffen werden an Bächen, Flüssen, Seen, Strassen, Wohngebieten, Hängen und Bergen usw., indem an gefährdeten Stellen, wo wilde Wasser übertreten oder Muren, Schnee- und Schlammlawinen sowie Bergrutsche abgehen und Schaden anrichten können, massgebende sehr starke und hohe Verbauungen erstellt werden, um Häuser, Strassen, Wege und Eisenbahntrassees vor Unterspülung, Überflutung, Verschüttung und vor einem Wegriss zu bewahren.

Meadow landscapes and so forth must be returned to the nature as natural water absorbing-fields for flood water. Residential buildings and factories etc. may not be built any more over wild brooks, creeks on the fields, on the sea shores, in or on avalanche hillsides or water-endangered levels and so forth. Furthermore extremely urgent precautions must be taken at brooks, rivers, seas, streets, residential areas, hillsides and mountains and so forth, in places at risk where wild water overflows or is able to break its banks or mud-flows, snow and mud avalanches as well as landslides come off and can cause damage, by providing decisive very strong and high snow, torrent, water control structures in order to protect houses, roads, railways from scouring, floodings, burying and from being swept away.

Das wird vielerorts vonnöten sein, denn vieles des vorausgesagten Chaos und der Katastrophen wird leider bereits unvermeidlich sein – und die Zeit eilt und wird knapp.

This will be necessary in many places, because for much of the predicted chaos and catastrophes will unfortunately already be inevitable - and hastens the time and it is running out.

Also ist Handeln angesagt, und dieses liegt in der Verantwortung der gesamten irdischen Menschheit. Der Mensch der Erde muss handeln, ehe es endgültig zu spät ist und überhaupt nichts mehr getan werden kann, um den verantwortungslos ausgelösten Prozess der Klima-, Fauna- und Flora- sowie der Natur- und Planetenzerstörung und der Menschheitsausrottung zu stoppen.

Therefore action is required, and this lies in the responsibility of the entire earthly humankind. The humans of the Earth must act, before it is finally too late and nothing can be done at all, in order to stop the irresponsibly released process of the climatic, Fauna and Flora as well as nature and planet destruction and the extermination of humankind.

... Wo gehst du hin, Menschheit dieser Erde – Quo vadis, humanitas? Du irrst auf dem Pfade der Finsternis – auf dem Pfade, der ins Verderben ohne Wiederkehr führt. Rette dich, denn noch ist es Zeit zur völligen Umkehr, um auf dem Pfade des Lichtes, des Schöpferisch-Natürlichen zu wandeln – auf dem Lichtpfade der Wahrheit allgegenwärtiger schöpferischer Gesetzmässigkeiten –, auf dem Weg des Guten selbst.

... Where are you going humanity of this Earth - Quo vadis, humanitas? You are mistaken on the path of the darkness - on the path, that leads into the ruin without return. Rescue yourself, because it is still time to the complete turning back around, on the path of the light, to change to the creational-natural - on the light paths to the truth of omnipresent creative laws. on the path of the goodness itself.

Mensch, wende deinem bisherigen Leben den Rücken zu und finde zurück zu den schöpferisch-natürlichen Gesetzen und Geboten. Finde zurück auf den reellen Weg des wirklichen Lebens. Der Weg ist aber nicht durch Religion oder Sektierismus zu finden und zu beschreiten, folglich ist es nicht damit getan, dass du täglich oder allsonntäglich zur Kirche eilst, um dort zu brillieren, dass gerade DU einer von denen bist, die fleissige Kirchgänger sind, um bei jeder Gelegenheit des Geistlichen Wort zu hören und, wenn möglich, in der ersten Bankreihe nächst ihm zu sitzen, dass ja jedermann dich gut sehen und feststellen kann, dass du fleissig das Wort Gottes hörst und so nahe beim Geistlichen bist, in die Moschee, in den Tempel, in die Synagoge oder in irgendein Gebetshaus gehst, um zu beten, oder dass dir nicht ein Wort des Religionsvertreters entgeht, der den Gottesdienst führt. Mensch, solches Tun ist kein Gesetz der schöpferischen Wahrheit, nicht eine schöpferisch-natürliche Fügung oder Ordnung, und es ist nicht der Sinn des Lebens.

Human being, turn back to your old life and find the way back to the creational-natural laws and recommendations. Find the true way back to the real life. The path, however, is not to be found and not be walked along through religion or sectarianism and, therefore it is not enough that you hurry daily or every Sunday to the church to shine there, that only YOU are one of those who are diligent churchgoers, in order to, at every chance, to hear the member of the clergy

speak, and, if possible, to sit next to him in the first row of benches, so that everyone can see you well and say that you diligently hear the word of God and are so close to the clerics in the mosque, in the temple, in the synagogue or go into any prayer house in order to pray, or that you do not miss a word of the religion representative that leads the church service. Human being, such actions are not a law of the creational truth, are not a creational-natural dispensation or order, and it is not the sense of the life.

Wenn du nicht aus eigener Erkenntnis den Weg der Wahrheit findest und nicht zutiefst das Wort der Wahrheit verstehst, ihm Vertrauen schenkst und es befolgst, dann ist es besser für dich, wenn du dich im tiefsten Pfuhl der Schande verkriechst. Wenn du nicht auf dem Weg der Wahrheit der schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote schreitest, dann lass wenigstens jene unangefochten diesen Weg finden, welche ihn beschreiten wollen und nach der effektiven Wahrheit suchen.

If you do not find the way of the truth from your own discovery and do not understand the word of the truth most deeply, give trust to it and follow it, it is better then for you if you crawl away in the deepest murky pool of disgrace. If you do not walk on the way of the truth of the creational-natural laws and recommendations, then at least let those which want to follow it and want to search and find the effective truth unchallengedly find this path.

Verfluche und verdamme nicht die Suchenden nach der Wahrheit, denn ihr Schritt und ihre Anwesenheit auf dem Weg der Wahrheit dienen nicht eigenem Ruhm und nicht einem Glänzen wie ein Beryll, sondern ihrer bewusstseinsmässigen Evolution, wie das durch die schöpferischen Gesetze als Sinn des Lebens dem Menschen vorgegeben ist. Darin verankert ist auch das gesamte menschliche Verhalten in jeder Beziehung, und zwar sowohl in bezug auf die Mitmenschen, auf das Menschsein, die Natur, die Fauna und Flora, das Klima der Welt und den Planeten selbst.

Do not curse and do not condemn the seekers after the truth, because their step and their presence on the way of the truth are not used for own fame and not for shining like a beryl, but serve for their consciousness-related evolution, as this is pre-determined for the human being through the creational laws as the Sense of Life. Also the entire human behaviour is anchored in it in every relationship, and indeed as well as concerning the fellow men, the existence of the human being, the nature, the fauna and flora, the climate of the world and the planet itself.

Wenn du dem jedoch zuwiderhandelst, Mensch der Erde, dann wird dich das eigene Strafgericht ereilen, ehe du es bemerkst, denn die Ära der kommenden Ereignisse rückt vor und lässt keine Zeit mehr übrig, mit der weiteren Heranzüchtung der Überbevölkerung und mit der Zerstörung des Klimas zu spielen, wie du es als einzelner Mensch und als Masse Menschheit bisher getan hast. Lange, viel zu lange, wurde mit allen Übeln gespielt und Schindluder getrieben, doch nun kommt das Mass zum Überlaufen, denn schon seit alters her ist gesagt: Der Krug geht zum Brunnen, bis er bricht ...

If however, human being of the earth, you contravene it, then upon you will befall own punishment, before you notice it, because the era of the coming events moves forward and does not leave any more time to play with the further breeding up of the overpopulation and with the destruction of the climate as you did as an individual human being and as the mass of humanity until now. For a long time, much too long, it was played with all the evils and was driven mercilessly, however now the measure comes to the overflowing, because already since ages ago it is said: The jug goes to the well, until it breaks...

Menschheit und Mensch als einzelner, ob arm oder reich, ob klein, gross, Bettler oder Arbeiter – Mensch in jeder Position, dich betrifft es –, an dich sind meine Worte gerichtet. Wende dich um, und gehe den Weg des wahren Lebens, so wie es die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote bestimmen, denn nur noch kurz ist die Zeit, da grosses Unheil über die Welt und über dich kommen wird und Rechenschaft von dir fordert für all die Zerstörungen, die du durch die Überbevölkerung unter der Menschheit selbst und an der gesamten Natur, an Fauna und Flora, am Klima, an der Atmosphäre sowie an den Gewässern und sonst rundum angerichtet hast.

Mankind and human being as individual, whether poor or rich, whether small, great, beggar or worker– human being in every position, it – concerns you, onto you my words are directed. Turn yourself around and go the way of the true life, just as the creational-natural laws and recommendations determine, because the time is only short since great disaster will come over the world and over you and it demands an account of you for all the destructions that you have prepared, through the overpopulation among the humankind itself and to the entire nature, to the fauna and flora, to the climate, to the atmosphere as well as at waters and otherwise all around.

In den Schriften der Jahrtausende steht geschrieben: «Liebe deinen Nächsten wie dich selbst, denn er ist dein leiblicher Bruder oder deine leibliche Schwester – der oder die den Lebensodem eingehaucht bekam.» Mensch, beende also all deinen Hass, deine Gier, den täglichen Unfrieden, die mörderischen Kriege und Terrorakte, all deine Selbstsucht, Selbstherrlichkeit, deine Rachegeleüste, deine Eifersucht, Machtgier und Vergeltungssucht.

In the scriptures of the millennia it is written: «Love your neighbour as you love yourself, because it is your brother or your sister– that received or breathed the Breath of Life.» Human being, therefore bring to an end all your hatred, your greed, the daily discord, the murderous wars and acts of terrorism, all your selfishness, arrogance, your desires of revenge, your jealousy, power greed and addiction to retaliation.

Wende dich ab von deinem Morden, Meucheln, Töten und Foltern, von der Prostitution, vom Hass jeder Art, von der Gier und Habsucht, von deiner Unehrllichkeit, Ungerechtigkeit und Unrechtschaffenheit sowie von deinen Süchten, Lastern und von allem sonstig Ausgearteten. Liebe deinen Nächsten wie dich selbst, liebe deine Mitmenschen, die Natur, Fauna und Flora sowie den Planeten, der deine Heimat und deine Ägide ist.

Turn way from your killings, murder, assassinations and tortures, from the prostitution, from the hatred of every kind, from the greed and avarice, of your dishonesty, iniquity and injustice and unrighteousness as well as of your addictions, vices vices and from everything degenerated. Love your neighbour as you yourself, loves your fellow men, the nature, the fauna and the flora as well as the planet, home and is your aegis.

Also steht geschrieben: «Achtet der Zeichen der Zeit, die am Himmel stehen werden, wenn die Zeit naht, zu der sich umwälzende Ereignisse ergeben.» – Mensch als einzelner, achte dieser Zeichen der Zeit, lerne sie zu verstehen und deute sie nicht falsch. Wisse um deren Wahrheit und betrachte sie nicht als seltsame Wunder, denn ein Wunder ist nur ein Wort als Begriff, dessen Wert jedoch keine Bedeutung hat. Betrachte die Zeichen als das, was sie sind – das Produkt eines mächtigen Gesetzes, das du durch die Überbevölkerung und all die daraus entstandenen Probleme gebrochen und dadurch an der Natur, an Fauna und Flora sowie am Klima und am Planeten selbst ungeheure Veränderungen und Zerstörungen hervorgerufen und Not, Mord, Verbrechen, Krieg, Terror, Elend und Verderben über die Welt und die Menschheit gebracht hast.

Therefore it is written: «Pay attention to the signs of the times that will be in the sky when the time comes the signs of the times that are in the sky when the time comes, to the resulting cataclysmic events..» – Human being as individual, pay attention to these Signs of the Times, learn to understand them and do not interpret them incorrectly. Know about their truth and do not consider it as being strange miracles, because a miracle is just a word as a concept, whose value however does not have any meaning. Consider the signs as what they are – the product of a mighty law that you have broken through the overpopulation and all the problems arisen from it and caused enormous changes and destructions through this to the nature, to the fauna and flora as well as to the climate, and to the planet itself, and brought over the world and over the humankind distress, murder, crime, war, terror, misery and ruin.

Die Zeichen am Himmel sind hauptsächlich Zeichen der Auswirkungen menschlicher Unvernunft; Zeichen, die sich als verheerende Unwetter aller Art offenbaren, weil die Klimaerwärmung und Klimazerstörung sowie die Umweltzerstörung sich zu ungeahnten Katastrophen bildeten und weiter formen.

The signs in the sky are mainly signs of the effects of human unreasonableness; Signs, that manifest themselves as disastrous storms of all types, because the warming and the climate destruction as well as the environmental destruction formed themselves to undreamed catastrophes and keep on shaping themselves.

Bereits gehört das zum Alltag, doch du, Mensch der Erde, hast es noch immer nicht erfasst und nicht begriffen, dass du an diesen bösen Ereignissen selbst Schuld trägst; Schuld, weil du die Überbevölkerung immer weiter hochtreibst und dadurch immer gewaltigere unlösbare Probleme schaffst, die du nicht mehr bewältigen kannst. Kehre daher um, ehe es endgültig zu spät ist, denn noch kannst du etwas tun, um die grössten Katastrophen zu vermeiden.

Already, this belongs to the everyday life, nevertheless you, human being of the earth, did not understand it yet and did not grasp that you are guilty of these evil events; Guilty because you push up the overpopulation always further and through that create increasingly more huger unsolvable problems which you can not overcome any more. Therefore turn back from there before it is definitely too late, because you still can not do something in order to avoid the biggest catastrophes.

Doch handle schnell, weil es sonst zu spät sein wird, weil dann die katastrophalen Auswirkungen deines verruchten Tuns nicht mehr aufgehalten werden können und die Natur, das Leben, der Planet und das Klima die Folgen der menschlichen Unvernunft mit urweltlicher Gewalt über die Menschheit und den Planeten hereinbrechen lassen ...»

But act fast because otherwise it will be too late, because then the catastrophic effects of your despicable actions can not be stopped anymore and the nature, the life, the planet and the climate let the consequences of the human unreasonableness befall over the mankind and the planet with primeval force... "

Der Prozess der Zerstörung von Klima und Natur wird zwar nur noch schwer zu stoppen sein, doch ist es zu einem gewissen Teil noch möglich, wenn die Überbevölkerung durch radikale Geburtenstopps reduziert wird und dadurch alle Probleme vermindert werden. Geschieht das nicht, dann steigen die Probleme aller Art ins Unermessliche und können nicht mehr bewältigt werden.

The process of destruction of the climate and nature will indeed be hard to stop, nevertheless to a certain extent it is still possible, if the overpopulation is reduced through radical birth stops and all problems are decreased by it. If this does not happen, then, all types of problems increase into the immeasurable and cannot be managed anymore.

Dadurch aber wird die Existenz der gesamten Menschheit und des Planeten aufs Spiel gesetzt und in Frage gestellt, folglich es sein kann, dass sich die irdische Menschheit eines Tages durch ihre Unvernunft und durch ihren Unverstand und Egoismus selbst ausradiert und vernichtet.

Through it however, the existence of the whole humankind of the planet is put at the stake and put into question, consequently, consequently it can be, that one day the earthly human race through their stupidity and their ignorance and selfishness can be even self wiped out and destroyed.

Und es wird kein phantasiereich erdichteter Gott da sein, der ein Ohr für deine Menschheit öffnet, Mensch der Erde, um deine sinnlosen demütigen Bitten zur Vergebung und Abwendung allen Übels zu erhören, denn wo kein Gott existiert, kann ein solcher auch nicht etwas hören und also auch keine Hilfe bringen. Grundsätzlich nämlich bist du, Mensch der Erde, allein dein eigener Herr und Meister, denn du allein bist Gott und trägst folglich vollumfänglich die Verantwortung für all dein Handeln und Wirken, für all deine Gedanken und Gefühle sowie für dein gesamtes Schicksal, dessen eigener Schmied du bist.

And there will be no God imaginatively made up to open an ear for your mankind, human beings of the earth, in order to listen to your senseless humble requests for forgiveness and prevention of all evils, because where no God exists such one cannot either hear something and therefore cannot bring any help also. However, you, human being of the earth, you are in principle namely, your own lord and master, because you alone are God and therefore carry full responsibility for all your actions and consequences, you are responsible for all your thoughts and feelings as well as for your entire destiny, whose own smith you are.

Also liegt es einzig und allein bei dir, in dir selbst, in deinen Gedanken und Gefühlen sowie in deinem Verstand, deiner Vernunft und Verantwortung, in dir selbst und unter der gesamten irdischen Menschheit endlich wahre Liebe, Freiheit, Harmonie und wahren Frieden zu schaffen.

Therefore, it lies only with you solely, in you yourself, in your thoughts and feelings as well as in your intelligence, your reason and responsibility in yourself and among the entire earthly mankind to finally create true love, freedom, harmony and true peace.

Bedenke, Mensch der Erde, allein du bist dazu angehalten und fähig, dies zu vollbringen und die Erde zu einem Paradies zu erschaffen, in dem die hohen Werte der Liebe, der Freiheit und Harmonie und des Friedens geehrt, gewürdigt und hochgehalten werden, denn es gibt weder einen Gott-Schöpfer noch einen sonstigen Gott, Heiligen, Engel oder Götzen, der dies für dich tun könnte.

Consider, human beings of the earth, only you are required and capable to achieve this and to create a Paradise on the Earth, in which the high values of love, of freedom and harmony and the peace are honoured, acknowledged and cherished, because there is neither a God creator nor another God, saints, angel or idol which could do this for you.

Du allein bist der Herr und Meister deines Lebens und aller Dinge, die du immer erdenkst und durch deine Gefühle, Handlungen und Taten hervorrufst, folglich auch du ganz allein für alles und jedes die volle Verantwortung trägst.

Billy

21. Mai 2009, 18.38 h, Semjase-Silver-Star-Center, Hinterschmidrüti

Only you alone are the lord and master of your life and for all the things, that you always devise and evoke through your feelings, actions and deeds, consequently also only you yourself alone carry the full responsibility for everything and everyone.

Billy

21st. May 2009, 18.38 h, Semjase-Silver-Star-Center, Hinterschmidrüti

Revision 1 - Revised and fully finished (corrected and spell checked) and submitted to Christian Frenher by J.B.S 05/12/09

This translation was sent to Christian Frenher (FIGU) on December 5th 2009

© COPYRIGHT/Urheberrecht 2009, FIGU, 'Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien', Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti ZH, Schweiz. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Werkes, keine Photos, Filme, Dias, usw. dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Copyrightinhabers reproduziert oder in irgendeiner Form (Photokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Siehe auch: <http://www.figu.org/ch/impressum>

© COPYRIGHT 2009, FIGU, "Free Community of Interests for Border and Spiritual Sciences and Ufological Studies", Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti ZH, Switzerland. All rights reserved. No part of this work, no photos, films, slides, and so forth may be reproduced without written consent of the copyright owner or processed in any form (Photocopy, microfilm or another procedure), be copied or distributed. See also: <http://www.figu.org/ch/impressum>

Add this page to your favorite Social Bookmarking websites



Last Updated (Sunday, 06 December 2009 02:06)

Copyright © 2009 The Circle For Humanity. All Rights Reserved.